

Jas

Chapter 3

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Μὴ πολλοὶ διδάσκαλοι γίνεσθε ἀδελφοί μου, εἰδότες ὅτι μείζον κρίμα
Not-many teachers become brothers my knowing that-greater judgment
[G3361](#) [G4183](#) [G1320](#) [G1096](#) [G0080](#) [G1473](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3173](#) [G2917](#)

λημψόμεθα.
we-will-receive
[G2983](#)

Be not many of you teachers, my brethren, knowing that we shall receive heavier judgment.

- 2 πολλὰ γὰρ πταίομεν ἅπαντες. εἴ τις ἐν λόγῳ οὐ πταίει, οὗτος
much for-we-stumble all if-anyone in-word not-stumbles this-one
[G4183](#) [G1063](#) [G4417](#) [G0537](#) [G1487](#) [G5100](#) [G1722](#) [G3056](#) [G3756](#) [G4417](#) [G3778](#)

τέλειος ἀνὴρ, δυνατὸς χαλιναγωγῆσαι καὶ ὅλον τὸ σῶμα.
a-perfect man able to-bridle also-whole the body
[G5046](#) [G0435](#) [G1415](#) [G5468](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#)

For in many things we all stumble. If any stumbleth not in word, the same is a perfect man, able to bridle the whole body also.

- 3 εἰ δὲ, τῶν ἵππων τοὺς χαλινούς εἰς τὰ στόματα βάλλομεν, εἰς
if-now-of-the horses the bits into-the mouths we-put for-
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2462](#) [G3588](#) [G5469](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0906](#) [G1519](#)

τὸ πείθεσθαι αὐτοὺς ἡμῖν, καὶ ὅλον τὸ σῶμα αὐτῶν μετάγομεν.
the to-obey them us also-whole the body of-them we-guide
[G3588](#) [G3982](#) [G0846](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#) [G3329](#)

Now if we put the horses' bridles into their mouths that they may obey us, we turn about their whole body also.

- 4 ἰδοὺ, καὶ τὰ πλοῖα, τηλικαῦτα ὄντα, καὶ ὑπὸ ἀνέμων σκληρῶν
behold also-the the ships so-great being and-by-winds harsh
[G3708](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4143](#) [G5082](#) [G1510](#) [G2532](#) [G5259](#) [G0417](#) [G4642](#)

ἐλαυνόμενα, μεταγεται ὑπὸ ἐλαχίστου πηδαλίου, ὅπου ἢ ὀρμῇ
being-driven are-guided by-a-very-small rudder wherever-the impulse
[G1643](#) [G3329](#) [G5259](#) [G1646](#) [G4079](#) [G3699](#) [G3588](#) [G3730](#)

τοῦ εὐθύνοντος βούλεται.
of-the-one steering wills
[G3588](#) [G2116](#) [G1014](#)

Behold, the ships also, though they are so great and are driven by rough winds, are yet turned about by a very small rudder, whither the impulse of the steersman willeth.

- 5 οὕτως καὶ ἡ γλῶσσα μικρὸν μέλος ἐστίν, καὶ μεγάλα αὐχεῖ. ἰδοὺ,
so-also-the tongue a-small member is and-great-things boasts behold
[G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1100](#) [G3398](#) [G3196](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3173](#) [G3166](#) [G3708](#)

ἥλικον πῦρ, ἥλικην ὕλην ἀνάπτει;
how-small a-fire how-great a-forest kindles
[G2245](#) [G4442](#) [G2245](#) [G5208](#) [G0381](#)

So the tongue also is a little member, and boasteth great things. Behold, how much wood is kindled by how small a fire!

6 καὶ ἡ γλῶσσα πῦρ, ὁ κόσμος τῆς ἀδικίας, ἡ γλῶσσα
and- the tongue a-fire the world of-the unrighteousness the tongue
[G2532](#) [G3588](#) [G1100](#) [G4442](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G0093](#) [G3588](#) [G1100](#)

καθίσταται ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν, ἡ σπιλοῦσα ὅλον τὸ σῶμα,
is-set among- the members of-us the-one staining whole the body
[G2525](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3196](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4695](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#)

καὶ φλογίζουσα τὸν τροχὸν τῆς γενέσεως, καὶ φλογιζομένη ὑπὸ τῆς
and- setting-on-fire the wheel of-the birth and- being-set-on-fire by- the
[G2532](#) [G5394](#) [G3588](#) [G5164](#) [G3588](#) [G1078](#) [G2532](#) [G5394](#) [G5259](#) [G3588](#)

γεέννης.
Gehenna
[G1067](#)

And the tongue is a fire: the world of iniquity among our members is the tongue, which defileth the whole body, and setteth on fire the wheel of nature, and is set on fire by hell.

7 πᾶσα γὰρ φύσις θηρίων τε καὶ πετεινῶν, ἐρπετῶν τε καὶ
every for- nature of-beasts both- and- of-birds of-reptiles both- and-
[G3956](#) [G1063](#) [G5449](#) [G2342](#) [G5037](#) [G2532](#) [G4071](#) [G2062](#) [G5037](#) [G2532](#)

ἐναλίων, δαμάζεται καὶ δεδάμασαι τῇ φύσει τῇ ἀνθρωπίνῃ;
of-sea-creatures is-tamed and- has-been-tamed by-the nature - human
[G1724](#) [G1150](#) [G2532](#) [G1150](#) [G3588](#) [G5449](#) [G3588](#) [G0442](#)

For every kind of beasts and birds, of creeping things and things in the sea, is tamed, and hath been tamed by mankind:

8 τὴν δὲ γλῶσσαν οὐδεὶς δαμάσαι δύναται ἀνθρώπων; ἀκατάστατον κακόν,
the but- tongue no-one to-tame is-able of-men a-restless evil
[G3588](#) [G1161](#) [G1100](#) [G3762](#) [G1150](#) [G1410](#) [G0444](#) [G0182](#) [G2556](#)

μεστή ἰοῦ θανατηφόρου.
full of-poison deadly
[G3324](#) [G2447](#) [G2287](#)

but the tongue can no man tame; it is a restless evil, it is full of deadly poison.

9 ἐν αὐτῇ εὐλογοῦμεν τὸν Κύριον καὶ Πατέρα, καὶ ἐν αὐτῇ
With- it we-bless the Lord and- Father and- with- it
[G1722](#) [G0846](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3962](#) [G2532](#) [G1722](#) [G0846](#)

καταρώμεθα τοὺς ἀνθρώπους, τοὺς καθ' ὁμοίωσιν Θεοῦ
we-curse the men the-ones according-to- likeness of-God
[G2672](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3669](#) [G2316](#)

γεγονότας.
having-been-made
[G1096](#)

Therewith bless we the Lord and Father; and therewith curse we men, who are made after the likeness of God:

10 ἐκ τοῦ αὐτοῦ στόματος ἐξέρχεται εὐλογία καὶ κατάρα. οὐ χρή,
out-of- the same mouth comes-out blessing and- cursing not- ought
[G1537](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4750](#) [G1831](#) [G2129](#) [G2532](#) [G2671](#) [G3756](#) [G5534](#)

ἀδελφοί μου, ταῦτα οὕτως γίνεσθαι.
brothers my these-things so- to-be
[G0080](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3779](#) [G1096](#)

| out of the same mouth cometh forth blessing and cursing. My brethren, these things ought not so to be.

11 μήτι ἡ πηγή ἐκ τῆς αὐτῆς ὀπῆς, βρῦει τὸ γλυκὺ καὶ τὸ
not- the spring out-of- the same opening gushes the sweet and- the
[G3385](#) [G3588](#) [G4077](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0846](#) [G3692](#) [G1032](#) [G3588](#) [G1099](#) [G2532](#) [G3588](#)

πικρὸν?
bitter
[G4089](#)

| Doth the fountain send forth from the same opening sweet water and bitter?

12 μὴ δύναται, ἀδελφοί μου, συκῆ ἐλαίας ποιῆσαι? ἢ ἄμπελος σῦκα?
not- is-able brothers my a-fig-tree olives to-produce or- a-vine figs
[G3361](#) [G1410](#) [G0080](#) [G1473](#) [G4808](#) [G1636](#) [G4160](#) [G2228](#) [G0288](#) [G4810](#)

οὔτε ἄλυκόν, γλυκὺ ποιῆσαι ὕδωρ.
neither- salty sweet to-produce water
[G3777](#) [G0252](#) [G1099](#) [G4160](#) [G5204](#)

| can a fig tree, my brethren, yield olives, or a vine figs? neither can salt water yield sweet.

13 Τίς σοφὸς καὶ ἐπιστήμων ἐν ὑμῖν; δεῖξάτω ἐκ τῆς καλῆς
Who wise and- understanding among- you let-show by- the good
[G5101](#) [G4680](#) [G2532](#) [G1990](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1166](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2570](#)

ἀναστροφῆς τὰ ἔργα αὐτοῦ, ἐν πραῦτητι σοφίας;
conduct the works of-him in- meekness of-wisdom
[G0391](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4240](#) [G4678](#)

| Who is wise and understanding among you? let him show by his good life his works in meekness of wisdom.

14 εἰ δὲ ζῆλον πικρὸν ἔχετε, καὶ ἐριθείαν ἐν τῇ καρδίᾳ
if- but- jealousy bitter you-have and- selfish-ambition in- the heart
[G1487](#) [G1161](#) [G2205](#) [G4089](#) [G2192](#) [G2532](#) [G2052](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#)

ὕμῶν, μὴ κατακαυχᾶσθε καὶ ψεύδεσθε κατὰ τῆς ἀληθείας.
of-you not- boast and- lie against- the truth
[G4771](#) [G3361](#) [G2620](#) [G2532](#) [G5574](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0225](#)

| But if ye have bitter jealousy and faction in your heart, glory not and lie not against the truth.

15 οὐκ ἔστιν αὕτη ἡ σοφία ἄνωθεν κατερχομένη, ἀλλὰ ἐπίγειος, ψυχικὴ,
not- is this the wisdom from-above coming-down but- earthly unspiritual
[G3756](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4678](#) [G0509](#) [G2718](#) [G0235](#) [G1919](#) [G5591](#)

δαιμονιώδης.
demonic
[G1141](#)

| This wisdom is not a wisdom that cometh down from above, but is earthly, sensual, devilish.

16 ὅπου γὰρ ζήλος καὶ ἐριθεία, ἐκεῖ ἀκαταστασία καὶ πᾶν φαῦλον
where- for- jealousy and- selfish-ambition there disorder and- every worthless
[G3699](#) [G1063](#) [G2205](#) [G2532](#) [G2052](#) [G1563](#) [G0181](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5337](#)

πρᾶγμα.
thing

[G4229](#)

| For where jealousy and faction are, there is confusion and every vile deed.

17 ἡ δὲ ἄνωθεν σοφία, πρῶτον μὲν ἀγνή ἐστίν, ἔπειτα εἰρηνική,
the but- from-above wisdom first indeed- pure is then- peaceable
[G3588](#) [G1161](#) [G0509](#) [G4678](#) [G4412](#) [G3303](#) [G0053](#) [G1510](#) [G1899](#) [G1516](#)

ἐπιεικής, εὐπειθής, μεστή ἐλέους καὶ καρπῶν ἀγαθῶν, ἀδιάκριτος,
gentle open-to-reason full of-mercy and- of-fruits good impartial
[G1933](#) [G2138](#) [G3324](#) [G1656](#) [G2532](#) [G2590](#) [G0018](#) [G0087](#)

ἀνυπόκριτος.
unhypocritical

[G0505](#)

| But the wisdom that is from above is first pure, then peaceable, gentle, easy to be entreated, full of mercy and good fruits, without variance, without hypocrisy.

18 καρπὸς δὲ δικαιοσύνης ἐν εἰρήνῃ σπείρεται, τοῖς ποιοῦσιν
fruit and- of-righteousness in- peace is-sown for-the-ones making
[G2590](#) [G1161](#) [G1343](#) [G1722](#) [G1515](#) [G4687](#) [G3588](#) [G4160](#)

εἰρήνην.
peace

[G1515](#)

| And the fruit of righteousness is sown in peace for them that make peace.